





Comentario de Julio Ramírez Fernández

# Dos novelas de Nicolás Mihovilovic

## Artículo primera.

Otro apunte a la literatura regional, es decir, nos acuerda del autor magallánico, es la obra, de Nicolás Mihovilovic - Rajcevic, y primera incursión del autor por allá, suerte de relatos o narraciones. Y a fuer de diálogos y sencillas conversaciones, debemos manifestar que ésta es una valiosa contribución al patrimonio bibliográfico de la Región, a través de la cual, Mihovilovic, hijo de Punta Arenas, nos pone en contacto con la vida magallánica en glicinas y variadas facetas y en un período de cuatro décadas, a partir del año 1929.

Salvo don Lazar Bernack que citó y narró la emigración jugoslava en Magallanes desde el punto de vista estriagamente histórico, no conocemos otro escritor, en todo lo escrito del término, -excepto la herma Mihovilovic, donde menciono-, que se haya ocupado de relatar la vida de este importante grupo étnico en este cuadro de nuestra patria, y, sobre todo, a la manera como él lo ha hecho, pintando la existencia y convivencia humana de los pobladores magallánicos en dos décadas de siglo que ya se ha perdido en el tiempo, pero que él recuerda revisando los días de ayer y ayer, cuando era todal, la vida dura de los hombres de la época y, sin embargo, el fuerte impacto que le significa el enfrentamiento con la suerte de su progenie.

La novela se inicia con un interesante prólogo del escritor Enrique Campos Menjoré, y en él el protagonista junta con referirse en forma sucinta el contenido del libro y a la trayectoria del autor, hace un recuento histórico de Magallanes que ubica perfectamente al lector en el conocimiento del Punta Arenas de ese entonces, de sus habitantes, de sus costumbres, de su idiosincrasia y de las diferentes colonias extranjeras que vinieron a fundir sus vidas con los pobladores de la antigua religión. Es ésta una ojeada primoriosa necesaria, quizás al hasta orientadora, previa a la lectura y conocimiento de la obra y posterior consideración de méritos.

"Pocas lejos para stronger" es, a nuestro parecer, una larga viñeta de la vida de una familia familiar de jugoslavos implantados del Adriático a las marginaciones del guanche y en la que lleva la voz cantante el narrador, o sea, el autor, quien relata en primera persona las perspectivas y contingencias propias de un conglomerado humano que descorruve su existencia en un medio difícil, duro, hostil si se quiere, y en el que son necesarias las situaciones de convivencia y de trabajo cotidiano y común en poscura del bienestar personal que, a la postre, habrá de redundar en la construcción y engrandecimiento de la nueva patria, que ya no, es simplemente la adoptiva.

Y todo ello narrado con soltura, con la aguda memoria del que sabe recordar con facilidad de episodios, con el cuidado lenguaje del escritor que pone su sello y con lucida limpia de vocabulario. Al fin no dejan de deslizarse interjecciones y voces que ya son de uso corriente y que se escuchan al régimen a los moligatos.

En abono de la fidelidad de la narración de los sucesos y descripción de los escenarios, apuntaremos que el autor nació en estas tierras, que conoció desde niño los quehaceres del cotidiano vivir,

que sabio y compitió su espíritu del ambiente de su época y que, según él lo confiesa, se padece fue su gata y su maestro en el desempeño por los caminos de su formación vital, todo como él dice, aspira como la sociedad.

Quedra sugerente en el que dice relación con el Dr. Blasco Ibáñez, un héroe-apóstol de la condición de animal, basado en cuadros pintorescos eroctóndas. Por otra parte, las faunas de invasiones, las historias amalgamadas en las que intervienen otros narradores (el padre, el hermano Luis, etc.), como señalamos: algunas personales apreciaciones sobre divisiones estriadas, viejas recitadas dispositivas entre las colonias residentes y otras pláticas menores y domésticas constituyen esta novela que deja en nosotros la salubrable convicción de que estamos en presencia de un auténtico narrador de la vida social. Concordamos plenamente con el protagonista que nos habla de "una bella obra magallánica y la primera verdadera novela que se escribe de nuestra tierra natal y que abría, por tanto, una ruta en la literatura de la Región".

En esta apreciación, Enrique Campos Menjoré capta en su esencia el contenido del libro. Y a ella, nosotros podemos agregar que, en realidad, se trata de una novela muy bien lograda y exactamente representativa del género en la habida consideración de la nomenclatura literaria.

Creímos que la colonia jugoslava de Magallanes tiene en Nicolás Mihovilovic a su más fiel intérprete de los límites de las querellas de la vida doméstica y heroica de sus hijos y, en fin, de su dedicación, de su aporte al desarrollo y al progreso de esta parte del país, que es su segunda patria y la patria de sus hijos, donde habrán de quedar... para siempre.

El rotundo éxito magallánico y el no menor éxito de Santiago de la representación de "Luisito Mijo, médico cirujano", de Domingo Mihovilovic (Domingo Testori), hermano del autor, inspirada en un pasaje de la novela, es la mejor carta de presentación.

J. R. F.

# **Dos novelas de Nicolás Mihovilovic [artículo] Julio Ramírez Fernández.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Ramírez Fernández, Julio, 1911-1982

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1979

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Dos novelas de Nicolás Mihovilovic [artículo] Julio Ramírez Fernández.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)